

2. Könige 7



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Da sprach^{H559} Elisa^{H477}: Hört^{H8085} das Wort^{H1697} des HERRN^{H3068}! So^{H3541} spricht^{H559} der HERR^{H3068}: Morgen^{H4279} um diese Zeit^{H6256} wird ein Maß^{H5429} Feinmehl^{H5560} einen Sekel^{H8255} gelten, und zwei Maß^{H5429} Gerste^{H8184} einen Sekel^{H8255} im Tor^{H8179} von Samaria^{H8111}. **2** Da antwortete^{H6030} der Anführer^{H79911}, auf^{H5921} dessen^{H834} Hand^{H3027} der König^{H4428} sich lehnte, dem Mann^{H376} Gottes^{H430} und sprach^{H559}: Siehe^{H2009}, wenn der HERR^{H3068} Fenster^{H699} am Himmel^{H8064} machte^{H6213}, würde wohl dieses geschehen^{H1961}? Und er sprach^{H559}: Siehe^{H2009}, du wirst es mit deinen Augen^{H5869} sehen^{H7200}, aber du wirst nicht^{H3808} davon^{H4480 H8033} essen^{H398}. [?]^{H8172} [?]^{H1697 H2088}

3 Es waren^{H1961} aber vier^{H702} aussätzige^{H6879} Männer^{H376} am Eingang^{H6607} des Tores^{H8179}; und sie sprachen^{H559} einer^{H376} zum^{H413} anderen^{H7453}: Was^{H4100} bleiben^{H3427} wir^{H587} hier^{H6311}, bis^{H5704} wir sterben^{H4191}? **4** Wenn^{H518} wir sprechen^{H559}: Lasst uns in^{H935} die Stadt^{H5892} gehen^{H935}, so ist die Hungersnot^{H7458} in der Stadt^{H5892}, und wir werden dort^{H8033} sterben^{H4191}; und wenn^{H518} wir hier^{H6311} bleiben^{H3427}, so werden wir auch sterben^{H4191}. Und nun^{H6258} kommt^{H1980} und lasst uns zu dem Lager^{H4264} der Syrer^{H758} überlaufen^{H5307}; wenn^{H518} sie uns am^{H2421} Leben^{H2421} lassen^{H2421}, so leben^{H2421} wir, und wenn^{H518} sie uns töten^{H4191}, so sterben^{H4191} wir. [?]^{H413} **5** Und so machten^{H6965} sie sich in der Dämmerung^{H5399} auf^{H6965}, um ins^{H413} Lager^{H4264} der Syrer^{H758} zu kommen^{H935}; und sie kamen^{H935} an^{H5704} das Ende^{H7097} des Lagers^{H4264} der Syrer^{H758}, und siehe^{H2009}, kein^{H369} Mensch^{H376} war da^{H8033}. **6** Denn der Herr^{H136} hatte das Heerlager^{H4264} der Syrer^{H758} ein Getöse^{H6963} von Wagen^{H7393} und ein Getöse^{H6963} von Pferden^{H5483} hören^{H8085} lassen^{H8085}, das Getöse^{H6963} einer großen^{H1419} Heeresmacht^{H2428}, und sie sprachen^{H559} einer^{H376} zum^{H413} anderen^{H251}: Siehe^{H2009}, der König^{H4428} von Israel^{H3478} hat die Könige^{H4428} der Hethiter^{H2850} und die Könige^{H4428} von Ägypten^{H4714} gegen uns angeworben^{H7936}, dass sie über^{H5921} uns kommen^{H935} sollen. **7** Und sie machten^{H6965} sich auf^{H6965} und flohen^{H5127} in der Dämmerung^{H5399}, sie ließen^{H5800} ihre Zelte^{H168} und ihre Pferde^{H5483} und ihre Esel^{H2543}, das Lager^{H4264}, so wie^{H834} es^{H1931} war, und flohen^{H5127} um^{H413} ihr Leben^{H5315}. [?]^{H5800} **8** Als nun jene^{H428} Aussätzigen^{H6879} an^{H5704} das Ende^{H7097} des Lagers^{H4264} kamen^{H935}, gingen^{H935} sie in^{H413} ein^{H259} Zelt^{H168} und aßen^{H398} und tranken^{H8354}, und sie nahmen^{H5375} daraus^{H4480 H8033} Silber^{H3701} und Gold^{H2091} und Kleider^{H899} und gingen^{H3212} hin^{H3212} und verbargen^{H2934} es. Und sie kamen^{H935} wieder^{H7725} und gingen^{H935} in^{H413} ein anderes^{H312} Zelt^{H168}, und sie nahmen^{H5375} daraus^{H4480 H8033} und gingen^{H3212} hin^{H3212} und verbargen^{H2934} es.

9 Da sprachen^{H559} sie einer^{H376} zum^{H413} anderen^{H7453}: Wir^{H587} tun^{H6213} nicht^{H3808} recht^{H3651}. Dieser^{H2088} Tag^{H3117} ist ein Tag^{H3117} guter^{H1309} Botschaft^{H1309}, schweigen^{H2814} wir^{H587} aber und warten^{H2442}, bis^{H5704} der Morgen^{H1242} hell^{H216} wird, so wird uns Schuld^{H5771} treffen^{H4672}. Und nun^{H6258} kommt^{H1980} und lasst uns hineingehen^{H935} und es im Haus^{H1004} des Königs^{H4428} berichten^{H5046}. **10** Und sie kamen^{H935} und riefen^{H7121} die Torwache^{H7778} der Stadt^{H5892} und berichteten^{H5046} ihnen^{H1992} und sprachen^{H559}: Wir sind in^{H413} das Lager^{H4264} der Syrer^{H758} gekommen^{H935}, und siehe^{H2009}, kein^{H369} Mensch^{H376} war da^{H8033}, und keine Menschenstimme^{H6963 H120}, sondern^{H3588} nur^{H518} die Pferde^{H5483} angebunden^{H631} und die Esel^{H2543} angebunden^{H631}, und die Zelte^{H168}, so wie^{H834} sie^{H1992} waren. **11** Und sie riefen die Torwächter^{H7778}, und sie berichteten^{H5046} es drinnen^{H6441} im Haus^{H1004} des Königs^{H4428}. [?]^{H7121} **12** Da stand^{H6965} der König^{H4428} in der Nacht^{H3915} auf^{H6965} und sprach^{H559} zu^{H413} seinen Knechten^{H5650}: Ich will euch sagen^{H5046}, was^{H834} die Syrer^{H758} uns getan^{H6213} haben: Sie wissen^{H3045}, dass^{H3588} wir^{H587} Hunger^{H7457} leiden^{H7457}, und sie sind aus^{H4480} dem Lager^{H4264} gegangen^{H3318}, um sich auf dem Feld^{H7704} zu verbergen^{H2247}, indem sie sagen^{H559}: Wenn^{H3588} sie aus^{H4480} der Stadt^{H5892} herausgehen^{H3318}, so wollen wir sie lebendig^{H2416} greifen^{H8610} und in^{H413} die Stadt^{H5892} eindringen^{H935}. **13** Da antwortete^{H6030} einer^{H259} von^{H4480} seinen Knechten^{H5650} und sprach^{H559}: So nehme^{H3947} man doch^{H4994} fünf^{H2568} von^{H4480} den übrigen^{H7604} Pferden^{H5483}, die^{H834} darin übriggeblieben^{H7604} sind, (siehe^{H2009}, sie sind wie die ganze^{H3605} Menge^{H1995} Israels^{H3478}, die^{H834} darin übriggeblieben, sie sind wie die ganze^{H3605} Menge^{H1995} Israels^{H3478}, die^{H834} aufgerieben^{H8552} ist) und lasst uns hinsenden^{H7971} und sehen^{H7200}. [?]^{H7604} [?]^{H7604} [?]^{H7604} **14** Und sie nahmen^{H3947}

zwei^{H8147} Wagen^{H7393} mit Pferden^{H5483}, und der König^{H4428} sandte^{H7971} sie hinter^{H310} dem Heer^{H4264} der Syrer^{H758} her und sprach^{H559}: Geht^{H1980} hin^{H1980} und seht^{H7200}. [?]^{H7200} **15** Und sie zogen^{H3212} ihnen^{H1992} nach^{H310} bis^{H5704} an den Jordan^{H3383}; und siehe^{H2009}, der ganze^{H3605} Weg^{H1870} war voll^{H4392} Kleider^{H899} und Geräte^{H3627}, die^{H834} die Syrer^{H758} auf ihrer eiligen^{H2648} Flucht^{H2648} weggeworfen^{H7993} hatten. Und die Boten^{H4397} kehrten^{H7725} zurück^{H7725} und berichteten^{H5046} es dem König^{H4428}. **16** Da ging^{H3318} das Volk^{H5971} hinaus^{H3318} und plünderte^{H962} das Lager^{H4264} der Syrer^{H758}; und es galt ein Maß^{H5429} Feinmehl^{H5560} einen Sekel^{H8255}, und zwei Maß^{H5429} Gerste^{H8184} einen Sekel^{H8255}, nach dem Wort^{H1697} des HERRN^{H3068}. [?]^{H1961} **17** Der König^{H4428} hatte aber den Anführer^{H7991}, auf^{H5921} dessen^{H834} Hand^{H3027} er sich lehnte, über^{H5921} das Tor^{H8179} bestellt^{H6485}, und das Volk^{H5971} zertrat^{H7429} ihn im Tor^{H8179}, und er starb^{H4191}, so wie^{H834} der Mann^{H376} Gottes^{H430} geredet^{H1696} hatte, wie^{H834} er geredet^{H1696} hatte³, als der König^{H4428} zu^{H413} ihm herabkam^{H3381}. [?]^{H8172} **18** Denn es geschah^{H1961}, als der Mann^{H376} Gottes^{H430} zu dem König^{H4428} redete^{H1696} und sprach^{H559}: Zwei Maß^{H5429} Gerste^{H8184} werden morgen^{H4279} um diese Zeit^{H6256} einen Sekel^{H8255} gelten, und ein Maß^{H5429} Feinmehl^{H5560} einen Sekel^{H8255} im Tor^{H8179} von Samaria^{H8111}, [?]^{H413} **19** da antwortete^{H6030} der Anführer^{H7991} dem Mann^{H376} Gottes^{H430} und sprach^{H559}: Siehe^{H2009}, wenn der HERR^{H3068} auch Fenster^{H699} am Himmel^{H8064} machte^{H6213}, würde wohl so^{H2088} etwas^{H1697} geschehen^{H1961}? Und er sprach^{H559}: Siehe^{H2009}, du wirst es mit deinen Augen^{H5869} sehen^{H7200}, aber du wirst nicht^{H3808} davon^{H4480 H8033} essen^{H398}. **20** Und es geschah^{H1961} ihm so^{H3651}: Das Volk^{H5971} zertrat^{H7429} ihn im Tor^{H8179}, und er starb^{H4191}.

Fußnoten

1. Vergl. die Anm. zu 2. Sam. 23,8; so auch später
2. Eig. man rief; oder: sie (d.h. die Torwache) rief. Nach and. Les.: und die Torwächter riefen, und man berichtete
3. Eig. der geredet hatte